COMISIA
EUROPEANĂ

Bruxelles, 5.3.2020
COM(2020) 92 final

2020/0039 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind prelungirea perioadei de aplicare a autorizării acordate pentru coproducții prevăzută la articolul 5 din Protocolul privind cooperarea culturală la Acordul de liber schimb dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte

EXPUNERE DE MOTIVE

1. CONTEXTUL PROPUNERII

• Motivele și obiectivele propunerii

Acordul de liber schimb (ALS) dintre Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Coreea, pe de altă parte, a fost semnat la 6 octombrie 2010 și a fost încheiat în 2015, prin adoptarea Deciziei 2015/2169 a Consiliului privind încheierea Acordului de liber schimb dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte (denumită în continuare „decizia”). Protocolul privind cooperarea culturală (denumit în continuare „protocolul”), încheiat între părți în cadrul ALS, a stabilit un cadru pentru cooperarea părților în scopul de a facilita schimburile referitoare la activități, produse și servicii culturale, inclusiv în sectorul audiovizual, și de a îmbunătăți condițiile care reglementează astfel de schimburi.

Prin protocol, părțile, în conformitate cu legislația fiecăreia, au convenit, printre altele, să autorizeze coproducțiile audiovizuale realizate de producători din UE și din Coreea să beneficieze de sistemele celeilalte părți pentru promovarea conținutului cultural local/regional, sub rezerva anumitor condiții specifice.

Astfel de coproducții pot fi considerate opere europene în UE și, respectiv, opere coreene în Coreea, cu condiția să respecte cerințele prevăzute la articolul 5 din protocol [a se vedea, în special, alineatul 8 literele (a)-(c)].

Această autorizare a fost acordată pentru o perioadă de trei ani (1 iulie 2011-30 iunie 2014) și a fost reînnoită de două ori, de fiecare dată pentru încă trei ani. Prima reînnoire a fost valabilă până la 30 iunie 2017, în timp ce actuala reînnoire este valabilă până la 30 iunie 2020. Prin prezenta decizie, se propune Consiliului să declare reînnoirea autorizării pentru încă trei ani.

• Coerența cu dispozițiile existente în domeniul de politică vizat

Subprogramul MEDIA al programului Europa creativă sprijină dezvoltarea și distribuția operelor audiovizuale europene din țările europene participante. Beneficiarii din țări terțe pot participa la anumite sisteme, dacă sunt îndeplinite anumite condiții.

Anumite sisteme contribuie la crearea unui mediu favorabil coproducțiilor, mai exact sistemele pentru acces la piață și formare, care finanțează piețele, întâlnirile pentru stabilirea de contacte și atelierele, inclusiv cu Coreea. De asemenea, sistemul privind coproducțiile internaționale sprijină partenerii coproducțiilor europene și internaționale, inclusiv din Coreea, în ceea ce privește colaborarea dintre aceștia și oferă sprijin indirect pentru operele audiovizuale coproduse de fonduri de coproducție internaționale, inclusiv pentru coproducțiile cu Coreea, dacă sunt îndeplinite anumite condiții.

• Coerența cu alte domenii de politică ale Uniunii

Protocolul privind cooperarea culturală a fost încheiat de UE și Coreea în 2015 ca parte a acordului de liber schimb. Protocolul a fost considerat a fi un instrument de promovare a Convenției din 2005 a Organizației Națiunilor Unite pentru Educație, Știință și Cultură (UNESCO) privind protecția și promovarea diversității expresiilor culturale.

În sfera autorizării existente intră coproducțiile finanțate de grupări de sisteme și fonduri naționale pentru producțiile audiovizuale. Autorizarea permite, de asemenea, ca operele coproduse să se califice drept opere europene, în conformitate cu definiția operelor europene prevăzută la articolul 1 litera (n) punctul (iii) din Directiva privind serviciile media audiovizuale (DSMAV).

2. TEMEIUL JURIDIC, SUBSIDIARITATEA ȘI PROPORȚIONALITATEA

• Temei juridic

Procedura pentru reînnoirea autorizării este prevăzută la articolul 5 din protocol. Au fost întreprinse acțiunile necesare în acest sens.

Articolul 5 alineatul (8) din protocol prevede că în cazul în care se decide că autorizarea ar trebui reînnoită, aceasta poate fi reînnoită pentru o durată de trei ani și se reînnoiește apoi automat pentru perioade suplimentare succesive de aceeași durată, cu excepția cazului în care o parte anulează autorizarea prin avizare în scris cu cel puțin trei luni înainte de expirarea perioadei. Coproducțiile care sunt anterioare anulării pot încă beneficia de sistemele respective pentru promovarea conținutului cultural local/regional.

Este oportună prezentarea unei propuneri de decizie a Consiliului privind reînnoirea autorizării. O astfel de propunere ar trebui să se întemeieze pe articolul 218 alineatul (6) din TFUE, întrucât are ca obiect declararea prelungirii aplicării unei părți a unui acord internațional. Normele referitoare la modul în care instituțiile Uniunii își adoptă deciziile sunt stabilite de tratate și nu sunt nici la discreția statelor membre, nici a instituțiilor însele. Deciziile Consiliului de încheiere a acordurilor internaționale nu pot deroga de la tratate în ceea ce privește procedura de declarare a prelungirii aplicării obligațiilor care decurg din acordurile internaționale încheiate prin deciziile în cauză.

• Subsidiaritate (în cazul competențelor neexclusive)

Reînnoirea autorizării va oferi sectorului audiovizual european posibilitatea de a-și menține prezența pe piața coreeană și de a câștiga cote de piață, experiență și cunoștințe suplimentare pe piața coreeană, care înregistrează o creștere rapidă.

În timp ce unele state membre au realizat cu succes coproducții audiovizuale pe bază bilaterală, multe altele nu au făcut acest lucru deocamdată; astfel, autorizarea la nivelul UE are încă potențialul de a permite participarea unui număr mai mare de țări.

Comisia Europeană are competențe limitate în ceea ce privește producția de filme, întrucât acesta este rolul fondurilor cinematografice naționale, inclusiv în ceea ce privește coproducțiile internaționale. Prin urmare, pentru punerea în aplicare a protocolului va fi necesară o mai mare implicare a fondurilor cinematografice naționale.

• Proporționalitatea

Conform studiilor și datelor furnizate de Observatorul European al Audiovizualului, coproducțiile duc la creșterea audienței. În 2017, filmele europene au reprezentat 17 % din filmele lansate în cinematografele din Coreea, dar numai 5 % din numărul biletelor de cinematograf vândute. Diferența dintre filmele lansate în cinematografe și numărul de bilete de cinematograf vândute pentru filmele respective arată că există un potențial semnificativ neexploatat, care ar putea fi valorificat printr-o mai bună colaborare. Autorizarea acordată pentru coproducții ar putea crea mai multe ocazii pentru industria audiovizuală europeană din

punct de vedere al exportului și promovării în Coreea, precum și o poartă de intrare în Asia. Prin urmare, punerea în aplicare a autorizării acordate pentru coproducții ar contribui la consolidarea cotei de piață, într-un moment în care piața este în creștere (numărul total de bilete de cinematograf vândute în Coreea a crescut cu 23 % între 2013 și 2017). Cu toate acestea, prezența filmelor coreene în UE este destul de limitată (cifrele pentru perioada 2014-2018 arată că procentul de filme coreene lansate în cinematografe este de 0,4 %, iar procentul de bilete de cinematograf vândute pentru filmele respective este de 0,1 % din totalul biletelor vândute).

Neaplicarea protocolului până acum pare a fi consecința lipsei de informații concrete în legătură cu stimulentele disponibile pentru coproducții la nivel național. Prin urmare, ar trebui luate măsuri specifice (referitoare la accesul la finanțare, formare, stabilirea de contacte), atât la nivel european, cât și la nivel național.

De asemenea, succesul coproducțiilor bilaterale arată că există capacitatea și potențialul de a face mai mult. În discuțiile preliminare din cadrul Grupului de lucru pentru audiovizual, statele membre au indicat că ar fi dispuse să colaboreze la nivelul Uniunii pentru a promova coproducțiile care intră sub incidența protocolului, valorificând cele mai bune practici de la nivel bilateral.

- **Alegerea instrumentului**

Instrumentul adecvat pentru orice declarație explicită cu privire la reînnoirea acestei autorizări este o decizie a Consiliului, întemeiată pe articolul 218 alineatul (6) din TFUE, întrucât are ca obiect prelungirea aplicării unei părți a unui acord internațional.

3. REZULTATELE EVALUĂRILOR *EX POST*, ALE CONSULTĂRILOR CU PĂRȚILE INTERESATE ȘI ALE EVALUĂRILOR IMPACTULUI

- **Evaluări *ex post*/verificarea adecvării legislației existente**

Nu se aplică.

- **Consultări cu părțile interesate**

Protocolul prevede ca fiecare parte să instituie un grup consultativ intern (GCI), compus din reprezentanți din domeniul cultural și audiovizual care să își desfășoare activitatea în domeniul acoperit de protocol. GCI al UE s-a reunit la data de 17 octombrie 2019 la Bruxelles pentru a evalua rezultatele punerii în aplicare a autorizării în ceea ce privește sporirea diversității culturale și cooperarea reciproc avantajoasă privind operele coproduse. Părțile interesate au contribuit, la rândul lor, la consultare, trimițându-și observațiile scrise.

În general, părțile interesate au constatat lipsa coproducțiilor audiovizuale UE-Coreea care respectă condițiile menționate în protocol, dar că acesta are, totuși, potențialul de a fi un instrument util. Părțile interesate s-au exprimat în favoarea reînnoirii autorizării privind coproducțiile UE-Coreea, deși au existat anumite rezerve cu privire la valoarea adăugată a acesteia în practică, care a trebuit clarificată. Părțile interesate au concluzionat, de asemenea, că este necesar ca protocolul să fie promovat la nivel de sector, de stat și la nivelul UE, pentru a pune în evidență avantajele acestuia.

În urma consultării statelor membre și având în vedere avizul emis de GCI, Comisia este invitată să aprobe reînnoirea autorizării.

- **Obținerea și utilizarea expertizei**

Conform studiilor și datelor furnizate de Observatorul European al Audiovizualului, coproducțiile duc la creșterea audienței.

Comparativ cu alte piețe de export, în 2017, filmele europene au reprezentat 17 % din filmele lansate în cinematografele din Coreea, dar numai 5 % din numărul biletelor de cinematograf vândute. Diferența dintre filmele lansate în cinematografe și numărul de bilete de cinematograf vândute pentru filmele respective arată că există un potențial semnificativ neexploatat, care ar putea fi valorificat printr-o mai bună colaborare. Autorizarea acordată coproducțiilor ar putea crea mai multe ocazii pentru industria audiovizuală europeană din punct de vedere al exportului și promovării în Coreea, precum și o poartă de intrare în Asia. Prin urmare, punerea în aplicare a autorizării acordate pentru coproducții ar contribui la consolidarea cotei de piață, într-un moment în care piața este în creștere (numărul total de bilete de cinematograf vândute în Coreea a crescut cu 23 % între 2013 și 2017). Cu toate acestea, prezența filmelor coreene în UE este destul de limitată (cifrele pentru perioada 2014-2018 arată că procentul de filme coreene lansate este de 0,4 %, iar procentul de bilete de cinematograf vândute pentru filmele respective este de 0,1 % din totalul biletelor vândute).

- **Evaluarea impactului**

Nu se aplică.

- **Adecvarea reglementărilor și simplificarea**

Nu se aplică.

- **Drepturile fundamentale**

Nu se aplică.

4. IMPLICAȚIILE BUGETARE

Niciuna.

5. ALTE ELEMENTE

- **Planuri de punere în aplicare și măsuri de monitorizare, evaluare și raportare**

Comisia va monitoriza în permanență punerea în aplicare a autorizării acordate pentru coproducțiile audiovizuale, pe baza datelor obținute de la Observatorul European al Audiovizualului și din partea sectorului, în special în ceea ce privește sectorul animației.

O dată pe an va avea loc o reuniune a Comitetului pentru cooperare culturală între Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte. Comitetul va monitoriza progresele realizate și va discuta provocările și oportunitățile existente.

- **Documente explicative (pentru directive)**

Nu se aplică.

- **Explicații detaliate referitoare la prevederile specifice ale propunerii**

Perioada de aplicare a autorizării va fi prelungită cu încă trei ani, până în iunie 2023. Autorizarea este prevăzută la articolul 5 din protocol, astfel:

„În sensul prezentului protocol, o «coproducție» înseamnă o operă audiovizuală produsă de producători atât din Coreea, cât și din UE, în care acești producători au investit în conformitate cu termenii prezentului protocol.

Părțile încurajează negocierea de noi acorduri de coproducție și punerea în aplicare a celor existente, între unul sau mai multe state membre ale Uniunii Europene și Coreea. Părțile reafirmă că statele membre ale Uniunii Europene și Coreea pot acorda beneficii financiare operelor audiovizuale în coproducție, după cum se definesc în acorduri de coproducție bilaterale relevante existente sau viitoare, la care sunt parte unul sau mai multe state membre din Uniunea Europeană și Coreea.

Părțile, în conformitate cu legislația lor respectivă, facilitează coproducțiile între producători din UE și Coreea, inclusiv prin autorizarea coproducțiilor de a beneficia de sistemele celeilalte părți pentru promovarea conținutului cultural local/regional.

Operele audiovizuale coproduse sunt autorizate să beneficieze de sistemul părții UE pentru promovarea conținutului cultural local/regional sub forma calificării drept opere europene în conformitate cu articolul 1 alineatul (n) litera (i) din Directiva 89/552/CEE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2007/65/CE, sau prin modificările ulterioare ale acesteia[1], în sensul cerințelor pentru promovarea operelor audiovizuale, conform dispozițiilor de la articolele 4 alineatul (1) și 3i alineatul (1) din Directiva 89/552/CEE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2007/65/CE sau prin modificările ulterioare ale acesteia[2]. Operele audiovizuale coproduse sunt autorizate să beneficieze de sistemele coreene de promovare a conținutului cultural local/regional menționate la alineatul (3) sub forma calificării drept opere coreene în sensul articolului 40 din Legea promovării filmelor artistice și a produselor vizuale (Legea nr. 9676, 21 mai 2009), sau a modificărilor ulterioare ale acesteia și în sensul articolului 71 din Legea radioului și a televiziunii (Legea nr. 9280, 31 decembrie 2008), sau a modificărilor ulterioare ale acesteia, precum și Avizului privind procentajul de programare (Avizul Comisiei coreene pentru comunicații nr. 2008-135, 31 decembrie 2008), sau a modificărilor ulterioare ale acestuia.

[1] Cea mai recentă modificare a constat în Directiva (UE) 2018/1808 de modificare a Directivei 2010/13/UE privind coordonarea anumitor dispoziții stabilite prin acte cu putere de lege sau acte administrative în cadrul statelor membre cu privire la furnizarea de servicii mass-media audiovizuale (Directiva serviciilor mass-media audiovizuale) având în vedere evoluția realităților pieței, *JO L 303, 28.11.2018.*

[2] Idem nota de subsol 1; Directiva privind serviciile media audiovizuale revizuită consolidează promovarea operelor europene prin faptul că prevede la articolul 13 alineatul (1) ca furnizorii de servicii mass-media audiovizuale la cerere să aloce cel puțin 30 % din cataloagele lor operelor europene și să asigure punerea în evidență a operelor respective.

Autorizarea acordată coproducțiilor de a beneficia de sistemele celeilalte părți pentru promovarea conținutului cultural local/regional se acordă în următoarele condiții:

(a) operele audiovizuale coproduse se realizează de către întreprinderi care sunt deținute sau continuă să fie deținute, fie direct, fie cu participare majoritară, de un stat membru al Uniunii Europene sau, respectiv, de Coreea și/sau de resortisanți ai unui stat membru al Uniunii Europene sau, respectiv, de resortisanți coreeni;

(b) directorul (directorii) executiv(i) sau managerul (managerii) întreprinderilor coproducătoare au naționalitatea unui stat membru al Uniunii Europene sau, respectiv, a Coreei și pot să demonstreze că domiciliază pe teritoriul acestora;

(c) pentru fiecare operă coprodusă audiovizuală, cu excepția operelor de animație, va fi necesară participarea producătorilor din două state membre ale Uniunii Europene. Pentru operele de animație, va fi necesară participarea producătorilor din trei state membre ale Uniunii Europene. Proporția contribuției financiare a unui producător sau a producătorilor din fiecare stat membru al Uniunii Europene nu este mai mică de 10 procente;

(d) contribuțiile financiare minime respective la o operă audiovizuală coprodusă, alta decât operele de animație, a producătorilor din UE (luați împreună) și a producătorilor din Coreea (luați împreună) nu pot fi mai mici de 30 la sută din costul total de producție al operei audiovizuale. Pentru operele de animație, această contribuție nu poate fi mai mică de 35 la sută din costul total de producție;

(e) contribuția producătorilor din fiecare parte (luați împreună) include participarea tehnică și artistică efectivă și asigurarea unui echilibru între contribuțiile celor două părți. În mod special, în operele audiovizuale coproduse, altele decât operele de animație, contribuția tehnică și artistică a producătorilor din fiecare parte (luați împreună) nu variază cu mai mult de 20 de puncte procentuale în comparație cu contribuția financiară a acestora și nu poate să reprezinte, în niciun caz, mai mult de 70 la sută din întreaga contribuție. Pentru operele de animație, contribuția tehnică și artistică a producătorilor din fiecare parte (luați împreună) nu variază cu mai mult de 10 puncte procentuale în comparație cu contribuția financiară a acestora și nu poate să reprezinte, în niciun caz, mai mult de 65 la sută din întreaga contribuție;

(f) participarea producătorilor din țări terțe care au ratificat Convenția UNESCO la o operă audiovizuală coprodusă se acceptă până la o proporție maximă de 20 la sută, după caz, din costurile totale de producție și/sau contribuția tehnică și artistică la opera audiovizuală."

Părțile reafirmă că autorizarea în baza căreia coproducțiile pot beneficia de sistemele celeilalte părți pentru promovarea conținutului cultural local/regional oferă avantaje reciproce, iar coproducțiilor care îndeplinesc criteriile li se acordă statutul de opere europene/coreene fără alte condiții suplimentare.

Autorizarea coproducțiilor de a beneficia de sistemele respective pentru promovarea conținutului cultural local/regional se acordă pentru o perioadă de trei ani.

2020/0039 (NLE)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind prelungirea perioadei de aplicare a autorizării acordate pentru coproducții prevăzută la articolul 5 din Protocolul privind cooperarea culturală la Acordul de liber schimb dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, în special articolul 167 alineatul (3), coroborat cu articolul 218 alineatul (6),

având în vedere propunerea Comisiei Europene,

având în vedere aprobarea Parlamentului European,

întrucât:

(1) La 1 octombrie 2015, Consiliul a adoptat Decizia 2015/2169 privind încheierea Acordului de liber schimb între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Coreea, pe de altă parte.

(2) Acordul conține un Protocol privind cooperarea culturală (denumit în continuare „protocolul”) care, în conformitate cu articolul 1, stabilește cadrul în care părțile cooperează în vederea facilitării schimburilor referitoare la activități, produse și servicii culturale, inclusiv, printre altele, în sectorul audiovizual.

(3) În temeiul articolului 5 alineatul (8) litera (b) din protocol, după încheierea perioadei inițiale de trei ani, autorizarea se va reînnoi automat pentru perioade suplimentare succesive de aceeași durată, cu excepția cazului în care o parte anulează autorizarea prin avizare în scris cu cel puțin trei luni înainte de expirarea perioadei inițiale sau a oricărei perioade ulterioare.

(6) Grupul consultativ intern prevăzut la articolul 3 alineatul (5) din protocol a fost consultat cu privire la prelungirea perioadei de aplicare a autorizării, astfel cum se prevede la articolul 5 alineatul (8) din protocol.

(7) Prezenta decizie ar trebui să nu aducă atingere competențelor Uniunii, respectiv ale statelor membre,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Consiliul declară reînnoirea autorizării acordate pentru coproducțiile audiovizuale de a beneficia de sistemele celeilalte părți pentru promovarea conținutului cultural local/regional, astfel cum se prevede la articolul 5 din protocol, pentru o perioadă de trei ani, de la 1 iulie 2020 până la 30 iunie 2023.

Articolul 2

Prezenta decizie intră în vigoare la 1 aprilie 2020.

Adoptată la Bruxelles,

Pentru Consiliu,
Președintele